

## **strašne lezbe @ VoxFeminae festival 2020 // popis lezbijske literature**

jj žmak

### **preporučena literatura**

#### **strana teorija, selekcija originala**

Norman W. Jones: *Gay and Lesbian Historical Fiction: Sexual Mystery and Post-Secular Narrative*, New York: Palgrave Macmillan, 2007.

Jodie Medd (ur): *The Cambridge Companion to Lesbian Literature*, Cambridge: Cambridge University Press, 2015.

Joanne Passet: *Sex Variant Woman: The Life of Jeanette Howard Foster*, New York: Naiad Press, 1985.

#### **strana esejistika, dostupni prijevodi**

Audre Lorde [Odre Lord]: *Sestra autsajderka: eseji i govori*, Beograd:

Feministička 94, 2001. (prev. Dragana Starčević) <http://www.rwfund.org/wp-content/uploads/2014/09/Odri-Lord-Sestra-autsajderka.pdf>

Adrienne Rich: *O lažima, tajnama i šutnji: izabrani tekstovi: 1966-1978*, Zagreb: Ženska infoteka, 2003. (prev. Miloš Đurđević)

Susan Sontag: *Ponovno rođena – dnevnici i bilješke, 1947.-1963.*, Zagreb: Domino, 2011. (prev. Borivoj Radaković)

Gertrude Stein: *Autobiografija Alice B. Toklas*, Koprivnica: Šareni dućin, 2012. (prev. Mate Maras)

Monique Wittig: *"Hetero" um i drugi eseji*, Zagreb: Kontra, 2010. (prev. Katmerka Kurtović)

Virginia Woolf: *Pisma Viti*, Zagreb: Centar za ženske studije, 2008. (prev. Marina Leustek)

### **članci**

Terry Castle: Desperately Seeking Susan, *London Review of Books*, Vol. 27 No. 6, 2005. <https://www.lrb.co.uk/v27/n06/terry-castle/desperately-seeking-susan>

Maša Grdešić: "Ženska književnost", univerzalnost i razlika, *MUF*, 2015.

<http://muf.com.hr/2015/06/12/zenska-knjizevnost-univerzalnost-i-razlika/>

Antonela Marušić: 25 godina lezbijskog pokreta: od Lila inicijative i ratnih godina do anarhističkih dana, *CroL*, 2014. <https://www.crol.hr/index.php/politika-aktivizam/6268-25-godina-lezbijskog-pokreta-od-lila-inicijative-i-ratnih-godina-do-anarhistickih-dana-kontre>

Natalija Iva Stepanović: Ljubav u doba socijalizma i ostale queer romanse Sarah Waters, *MUF*, 2017. <http://muf.com.hr/2017/11/17/ljubav-u-doba-socijalizma-i-ostale-queer-romanse/>

Bonnie Zimmerman: What Has Never Been: An Overview of Lesbian Feminist Literary Criticism, *Feminist Studies* Vol. 7, No. 3 (Autumn, 1981), pp. 451-475

Ivana Mihaela Žimbek: Zapetljano pripovijedanje: "Fun Home" Alison Bechdel, *MUF*, 2015. <http://muf.com.hr/2015/10/02/zapetljano-pripovijedanje-fun-home-alison-bechdel/>

Jasna Žmak: Gdje je nestalo autanje?, *Kulturpunkt*, 2011.

<http://www.kulturpunkt.hr/content/gdje-je-nestalo-outanje>

#### **strana fikcija, strip i poezija, dostupni prijevodi**

Alison Bechdel: *Fun Home: obiteljska tragikomedija*, Zagreb: Fibra, 2015. (prev. Tatjana Jambrišak)

Michael Cunningham: *Sati*, Zagreb: Algoritam, 2002. (prev. Blanka Pečnik-Kroflin)

## **strašne lezbe @ VoxFeminae festival 2020 // popis lezbijske literature**

jj žmak

- Emily Dickinson [Emili Dikinson]: *Poezija*, Sarajevo: Svjetlost, 1988. (prev. Jasna Levinger & Marko Vešović)
- Erica Fischer: *Aimee & Jaguar: ljubavna priča, Berlin, 1943.*, Zagreb: Ženska infoteka (prev. Jasna Dakić)
- Fannie Flagg: *Pohane zelene rajčice u Gostionici Whistle Stop*, Zagreb: Mozaik knjiga, 2005. (prev. Ljiljana Šćurić)
- Haruki Murakami: *Moj slatki sputnik*, Zagreb: Vuković & Runjić, 2002. (prev. Maja Šoljan)
- Anais Nin: *Dnevnik ljubavi*, Zagreb: Profil International, 2004. (prev. Davorka Herceg-Lockhart & Gordana V. Popović)
- Borivoj Radaković (ur.): *Dvije: antologija lezbijske poezije*, Zagreb: Perun, 1994.
- Sapfo: *Lirika*, Zagreb: Naklada Jurčić, 2014. (prev. Ton Smerdel)
- Gertrude Stein [Gertruda Stejn]: *Melankta: i druge mogu kao ona*, Beograd: Rad, 1956. (prev. Božidar Marković)
- Brian K. Vaughan: *Y, posljednji muškarac na svijetu*, Zagreb: Fibra, 2013. (prev. Tatjana Jambrišak)
- Sarah Waters: *Noćna straža*, Zagreb: VBZ, 2007. (prev. Petar Vujačić)
- Sarah Waters: *Varalice*, Zagreb: VBZ, 2009. (prev. Radha Rojc-Belčec)
- Jeanette Winterson: *Naranče nisu jedino voće*, Zagreb: Andrijići, 1998. (prev. Jelena Varezić)
- Jeanette Winterson: *Knjiga mog kompjutera*, Zagreb: Vuković & Runjić, 2004. (prev. Ozren Milat)
- Virginia Woolf: *Orlando: životopis*, Zagreb: Vuković & Runjić, 2000. (prev. Jasenka Šafran)

### **strana fikcija, esejistika i strip, selekcija originala**

- Naomi Alderman: *Disobedience* (2006)
- Alison Bechdel: *Dykes to Watch Out For* (1983-2008)
- Kate Bornstein: *Gender Outlaws: The Next Generation* (2010)
- Rita Mae Brown: *Rubyfruit Jungle* (1973)
- Maureen Duffy: *The Microcosm* (1966)
- Leslie Feinberg: *Stone Butch Blues* (1993)
- Radclyffe Hall: *The Well of Loneliness* (1928)
- Julie Maroh: *Blue Is the Warmest Color* (2010)
- Claire Morgan: *The Price of Salt* (1952) / Patricia Highsmith: *Carol* (1990)
- Maggie Nelson: *The Argonauts* (2015)
- Ali Smith: *Girl Meets Boy* (2007)
- Alice Walker: *The Color Purple* (1982)
- Sarah Waters: *Tipping the Velvet* (1998)
- Jeanette Winterson: *Sexing the Cherry* (1989)
- Monique Wittig: *The Lesbian Body* (1973)

### **domaća fikcija, esejistika i poezija**

- Aida Bagić: *Ako se zovem Sylvia*, Zagreb: Aora komunikacije, 2007.
- Dragoslava Barzut (ur.): *Pristojan život: lezbejske kratke priče sa prostora Ex Yu*, Beograd: Labris, 2012.
- Marija Buretić – Bogović: *Ljubičice i bič: ispovijed žene sklone ženama*, Zagreb: Pavičić Press, 1996.

## **strašne lezbe @ VoxFeminae festival 2020 // popis lezbijske literature**

jj žmak

Zvonimir Dobrović & Gordan Bosanac: *Usmena povijest homoseksualnosti u Hrvatskoj*, Zagreb: Queer Zagreb, 2007.  
Lejla Kalamujić: *Zovite me Esteban*, Zagreb: Sandorf, 2017.  
Mirko Kovač: *Malvina: životopis Malvine Trifković*, Zagreb: Fraktura, 2007.  
Ivana Kovačić: *Parabajka*, Zagreb: Zigo, 2013.  
Sanja Sagasta: *Sapfino ogledalo*, Zagreb: AGM, 2005.  
Mima Simić (& Ivana Armanini): *Pustolovine Glorije Scott*, Zagreb: AGM, 2005.  
Nora Verde: *Posudi mi smajl*, Zagreb: Meandarmedia, 2010.  
Ajla Terzić: *Mogla je biti prosta priča*, Zagreb: Sandorf, 2011.  
Suzana Tratnik: *U svojem dvorištu*, Zagreb: Kontra, 2011. (prev. Ksenija Habek)  
Jasna Jasna Žmak: *Moja ti*, Zagreb: Profil, 2015.

### **domaći fanzini**

*Just a Girl #1*, Zagreb: Because Press, 1998. <http://www.fanzini.hr/wp-content/uploads/Just-a-girl-1.pdf>  
*Just a Girl #2*, Zagreb: Because Press, 1999. <http://www.fanzini.hr/wp-content/uploads/Just-a-girl-2.pdf>

### **filmske adaptacije**

Jon Avnet: *Fried Green Tomatoes*, 1991.  
Stephen Daldry: *The Hours*, 2012.  
Max Färberböck: *Aimée & Jaguar*, 1999.  
Tim Fywell: *Affinity*, 2008.  
Todd Haynes: *Carol*, 2011.  
Abdellatif Kechiche: *La Vie d'Adèle – Chapitres 1 & 2*, 2013.  
James Kent: *The Secret Diaries of Miss Anne Lister*, 2010.  
Beeban Kidron: *Oranges Are Not the Only Fruit*, 1990.  
Richard Laxton: *The Night Watch*, 2011.  
Sebastián Lelio: *Disobedience*, 2017.  
Radley Metzger: *Therese and Isabelle*, 1968.  
Chan-wook Park: *Handmaiden*, 2016.  
Sally Potter: *Orlando*, 1992.  
Leontine Sagan: *Mädchen in Uniform*, 1931.  
William Wyler: *The Children's Hour*, 1961.

### **TV adaptacije**

Geoffrey Sax: *Tipping the Velvet*, 2002.  
Sally Wainwright: *Gentleman Jack*, 2019.  
Aisling Walsh: *Fingersmith*, 2005.